

EZ-View® Auto Light Flat Screen Viewer






**Visionneuse à écran plat EZ-View®
à éclairage automatique**

EZ-View® Röntgenbildbetrachter

**Negatoscopio automatico a schermo
piatto EZ-View®**

**Visor con pantalla plana luminosa
automática EZ-View®**



Symbol Usage	Usage des symboles	Verwendete Symbole	Uso dei simboli	Utilización de símbolos
	ATTENTION! Consult accompanying documents.	ACHTUNG! Lesen Sie die beigefügte Dokumentation.	ATTENZIONE! Consultare la documentazione allegata.	¡ATENCIÓN! Consulte los documentos acompañantes.
	WITH RESPECT TO ELECTRIC SHOCK, FIRE AND MECHANICAL HAZARDS ONLY IN ACCORDANCE WITH UL60601-1, IEC60601-1, CAN/CSA C22.2 No. 601.1	ZUR VERMEIDUNG VON STROMSCHLAG- UND FEUERGEFAHR SOWIE MECHANISCHER GEFÄHREN NUR ANZUWENDEN IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT UL60601-1, IEC60601-1, CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1	PER QUANTO RIGUARDA I SOLI RISCHI DI FOLGORAZIONE, INCENDIO E PERICOLI DI CARATTERE MECCANICO, COME DA NORMATIVE UL60601-1, IEC60601-1, CAN/CSA C22.2 N. 601.1	CON RESPECTO A LAS SACUDIDAS ELECTRICAS, INCENDIOS Y RIESGOS MECANICOS, UTILICE ESTA UNIDAD UNICAMENTE SEGUN LAS NORMAS UL60601-1, IEC60601-1, CAN/CSA C22.2 No. 601.1
	Use indoors.	Nur für den Innengebrauch.	Per interni.	Utilícese puertas adentro.
	Adapter output connector is center positive.	Der Netzteilstecker ist mittig positiv.	Il connettore di uscita dell'adattatore è positivo al centro.	El conector de salida del adaptador de alimentación tiene el voltaje positivo en su borne central.
	This product meets the essential requirements of the EC Directive concerning medical devices 93/42 EEC	Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 93/42/EEG für medizinische Geräte.	Questo prodotto soddisfa i requisiti essenziali della direttiva CE relativa alle attrezzature mediche 93/42 CEE	Este producto satisface los requisitos esenciales de la Directriz de la CE respecto a dispositivos para uso médico 93/42 EEC.
ELECTROMAGNETIC INTERFERENCE (EMI) This device has been tested and found to comply with the limits for medical devices to the IEC 60601-1-2:1993, EN 60601-1-2:1994, Medical Device Directive 93/42/EEC. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a typical medical installation.	PARASITES ÉLECTROMAGNÉTIQUES Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux restrictions s'appliquant aux appareils médicaux dans le cadre des normes IEC 60601-1-2:1993 et EN 60601-1-2:1994 et de la directive 93/42/CEE concernant les appareils médicaux. Ces restrictions visent à garantir une protection raisonnable contre les parasites néfastes dans le contexte d'une installation médicale classique.	ELEKTROMAGNETISCHE BEEINFLUSSUNG (EMB) Dieses Gerät wurde getestet und es wurde festgestellt, dass es die Grenzwerte für medizinische Geräte nach IEC 60601-1-2:1993, EN 60601-1-2:1994 und der Richtlinie für medizinische Geräte 93/42/EEG einhält. Diese Grenzwerte sind so festgelegt, dass in einer typischen medizinischen Anordnung keine Störungen verursacht werden.	INTERFERENZA ELET-TROMAGNETICA (EMI) Questo prodotto è stato collaudato ed è risultato conforme ai limiti per le attrezzature mediche come da IEC 60601-1-2:1993, EN 60601-1-2:1994, direttiva per attrezzature mediche 93/42/CEE. Tali limiti prevedono una ragionevole protezione dalle interferenze dannose in un'installazione tipica ad uso medico.	INTERFERENCIAS ELEC-TROMAGNETICAS (EMI) Este dispositivo ha sido sometido a prueba y hallado en cumplimiento con los límites para dispositivos médicos según las normas IEC 60601-1-2:1993, EN 60601-1-2:1994, Directriz para dispositivos médicos 93/42/EEC. Estos límites están diseñados para ofrecer protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación médica típica.

Indications for Use

This product is intended to view dental radiographs.

Contraindications for Use

None known.



Warnings

- Not recommended for use with wet films.
- TO DISCONNECT POWER, UNPLUG THE POWER ADAPTER.
- **DO NOT ATTEMPT INTERNAL SERVICE.**
The interior of the viewer is only accessible by removing hardware with tools and should only be opened and serviced by an authorized technician. Since the interior of the unit contains high voltage components, failure to heed this warning may result in equipment damage, personal injury and/or death. Please call Rinn Customer Service with any questions, 1-800-323-0970 or 1-847-742-1140.
- **DANGER: EXPLOSION HAZARD — DO NOT USE IN THE PRESENCE OF FLAMMABLE ANESTHETIC MIXTURES WITH AIR, OXYGEN OR NITROUS OXIDE**
- Lamps cannot be replaced by the customer. See "DO NOT ATTEMPT INTERNAL SERVICE", above, for applicable warnings.
- USE ONLY RINN-SUPPLIED POWER ADAPTER.
- Rinn viewers utilize fluorescent lamps (bulbs). Fluorescent lamps contain mercury. Dispose of according to local, state or federal laws.

Initial Set-up

Remove unit from packaging.

1. Plug power supply into outlet.
2. Plug power supply into viewer.

PLEASE NOTE: Your new EZ-View Auto Light Viewer includes a Universal Film Clip Roller feature, allowing several individual rollers to "float" — allowing placement of multiple mounts and films of different thicknesses to be inserted across the top of the viewing area. If you shake your viewer, they will rattle; this is normal and does not require repair.

Desk Mounting

1. Remove desktop leg from rear of unit.
2. Insert leg into one of three positions available (15°, 25°, or 75°).
3. Place on stable countertop or other flat surface.

Wall Mounting

1. Mark position for mounting screws 10⁵/₁₆" (270mm) apart.
2. Drill holes with 5/₁₆" (8mm) drill and insert anchors.
3. Insert screws. Tighten to within 1/₈" (3mm) of wall.
4. Align keyhole slots on viewer with screws. Slip on and push down to secure.

Magnifier

If you have the optional 2X magnifier, it can be easily snapped into the top and bottom groove of the viewer. Place the frame into the bottom groove, then pull up and snap it into the top groove.

Operation

Manual On – Manual Off

- Press either the + or the – push button switch to turn the unit on.
- Press both the + and – push button switches simultaneously to turn the unit off.

Auto-light On – Auto Off

- Insert mount or film at the rectangle in the center of the universal film clip.
- Remove mount or film from the universal film clip and unit will automatically turn off after five (5) minutes.

Note: Unit will not automatically turn off unless a mount or film has been inserted at the rectangle in the center of the universal film clip and then removed. If unit is manually turned off with a film in the rectangle in the center of the universal film clip, press either the + or the – push button switch to turn the unit on.

Brightness adjustment

- Press the + push button switch to increase brightness.
- Press the – push button switch decrease brightness.
- Press and hold either push button switch for fast adjustment.
- Press and release for finer, stepped adjustments.

Note: The unit takes approximately 30 seconds to reach full brightness.

Maintenance

- Always disconnect power to the viewer before cleaning or servicing.
- As needed, clean with a soft, damp cloth. DO NOT USE AN ABRASIVE CLEANER.
- Magnifier lens should be cleaned with lens tissue or a soft cloth.

Troubleshooting

If viewer does not light:

1. Check that power adapter is completely inserted into wall receptacle and into power connection on unit.
2. Check that mount is fully inserted at the rectangle in the center of the universal film clip for auto-light function.
3. Check that dimmer is not at the lowest setting, press and hold the + push button for 5 seconds to brighten.

Please call Rinn Customer Service with any questions, 1-800-323-0970 or 1-847-742-1140.



DO NOT ATTEMPT INTERNAL SERVICE

The interior of the viewer is only accessible by removing hardware with tools and should only be opened and serviced by an authorized technician. Since the interior of the unit contains high voltage components, failure to heed this warning may result in equipment damage, personal injury and/or death. Please call Rinn Customer Service with any questions, 1-800-323-0970 or 1-847-742-1140.

Specifications

Power Requirements

For all units: 90VAC to 264VAC, <0.5A RMS at 90 VAC input

Power consumption 12VDC, Class II
UL 60601-1

USE ONLY RINN-SUPPLIED POWER ADAPTER.

Viewing Source

Two long-life 4-watt cold cathode fluorescent lamps. 10,000 hours of life.

Environmental Conditions

- For indoor use only, and in temperatures of 32°F to 104°F (0°C to 40°C). Altitude up to 2000 M.
- Maximum relative humidity 80% for temperatures up to 31°C, 50% for temperatures up to 40°C.
- Overvoltage Category II
- Pollution Degree II

Replacement Parts

067404	110V US Power Supply
067405	220V Euro Power Supply
067103	Desk Top Leg
067601	Magnifier Assembly
3207	Magnifier Lens



Lamps are not customer-replaceable.

Warranty

Disassembly of unit voids warranty.

DENTSPLY RINN warrants this product to be free of defective materials and workmanship for one year from date of purchase when used in accordance with the operating instructions furnished herewith. This warranty is limited to the original purchaser. Any component that our examination reveals to be defective shall either be repaired or replaced at our option. There are no other warranties, either expressed or implied. Damages are limited to repair or replacement of product. DENTSPLY RINN expressly disclaims liability for incidental and consequential damages resulting from use of its product. DENTSPLY RINN neither assumes, nor authorizes any person to assume for it, any other liability in connection with the sale or use of its product.

Applications

Ce produit est conçu pour visualiser des radiographies dentaires.

Contre-indications

Aucune contre-indication connue.



Avertissements

- L'utilisation avec des films encore humides est déconseillée.
- POUR COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, DÉBRANCHER L'ADAPTATEUR DE COURANT.
- **NE PAS TENTER D'EFFECTUER UN ENTRETIEN INTERNE DE L'APPAREIL.**
L'intérieur de la visionneuse est accessible seulement en enlevant le matériel d'assemblage à l'aide d'outils. L'appareil doit être ouvert et entretenu uniquement par un technicien agréé. L'intérieur de l'appareil contenant des composants à haute tension, le non-respect de cet avertissement peut provoquer des blessures pouvant être mortelles et/ou des dégâts matériels.
- **DANGER : RISQUE D'EXPLOSION — NE PAS UTILISER EN PRÉSENCE DE MÉLANGES ANESTHÉSIAnts INFLAMMABLES À BASE D'AIR, D'OXYGÈNE OU DE PROTOXYDE D'AZOTE**
- Les ampoules ne peuvent pas être remplacées par le client. Voir la rubrique ci-dessus intitulée « NE PAS TENTER D'EFFECTUER UN ENTRETIEN INTERNE DE L'APPAREIL » pour les avertissements applicables.
- UTILISER UNIQUEMENT UN ADAPTATEUR DE COURANT FOURNI PAR RINN.
- Les visionneuses Rinn utilisent des lampes (ampoules) fluorescentes. Les ampoules fluorescentes contiennent du mercure. Les es jeter conformément aux lois locales ou nationales en vigueur.

Préparation initiale

Retirer l'appareil de l'emballage.

1. Brancher le bloc d'alimentation dans la prise.
2. Brancher le bloc d'alimentation dans la visionneuse.

REMARQUE : La visionneuse EZ-View à éclairage automatique comprend un rouleau à pince universelle pour films qui permet le « flottement » de plusieurs rouleaux individuels et rend possible l'insertion à travers le haut de la zone de visualisation de plusieurs montures et films d'épaisseurs différentes. Si la visionneuse est secouée, ce dispositif cliquette. Ce phénomène est normal et ne requiert aucune réparation.

Montage sur bureau

1. Enlever le pied pour bureau de l'arrière de l'appareil.
2. Insérer le pied dans l'une des trois positions proposées : 15°, 25° ou 75°.
3. Placer l'ensemble sur un comptoir stable ou une autre surface plane.

Montage mural

1. Marquer la position des vis de fixation en les séparant de 270 mm.
2. Percer des trous à l'aide d'une mèche de 8 mm et insérer les pièces d'ancrage.
3. Insérer les vis. Les serrer de manière à ce qu'elles dépassent au maximum de 3 mm du mur.

4. Aligner les encoches en trou de serrure de la visionneuse avec les vis. Les enfiler sur les vis puis pousser l'appareil vers le bas pour le fixer.

Loupe

La loupe 2X en option peut facilement être emboîtée dans les rainures supérieure et inférieure de la visionneuse. Placer le cadre dans la rainure inférieure, puis tirer vers le haut et l'emboîter dans la rainure supérieure.

Fonctionnement

Mise en marche et arrêt manuels

- Appuyer sur l'un ou l'autre des boutons-poussoirs + ou – pour allumer l'appareil.
- Appuyer sur les deux boutons-poussoirs + et – simultanément pour éteindre l'appareil.

Mise en marche et arrêt automatiques de l'éclairage

- Insérer une monture ou un film au niveau du rectangle au centre de la pince universelle pour films.
- Retirer la monture ou le film de la pince universelle pour films et l'appareil s'éteindra automatiquement après cinq (5) minutes.

Remarque : L'appareil ne s'éteindra pas automatiquement, à moins qu'une monture ou un film ait été d'abord inséré au niveau du rectangle au centre de la pince universelle pour films, puis retiré. Si l'appareil est éteint manuellement alors qu'un film se trouve dans le rectangle au centre de la pince universelle pour films, appuyer sur l'un ou l'autre des boutons-poussoirs + ou – pour le rallumer.

Réglage de la luminosité

- Appuyer sur le bouton-poussoir + pour augmenter la luminosité.
- Appuyer sur le bouton-poussoir – pour diminuer la luminosité.
- Appuyer sur l'un ou l'autre des boutons-poussoirs et le maintenir enfoncé pour un réglage rapide.
- Appuyer et relâcher le bouton-poussoir voulu pour affiner le réglage, palier par palier.

Remarque : Il faut environ 30 secondes à l'appareil pour atteindre sa luminosité de fonctionnement.

Entretien

- Toujours couper l'alimentation électrique de la visionneuse avant son nettoyage ou son entretien.
- Selon le besoin, nettoyer avec un chiffon doux humide. NE PAS UTILISER DE PRODUIT NETTOYANT ABRASIF.
- La lentille de la loupe doit être nettoyée avec un papier optique ou un chiffon doux.

Dépannage

Si la visionneuse ne s'allume pas:

1. Vérifier que l'adaptateur de courant est complètement branché dans la prise murale et dans le connecteur d'alimentation de l'appareil.
2. Vérifier que la monture est complètement insérée au niveau du rectangle au centre de la pince universelle pour films pour que l'éclairage automatique puisse fonctionner.
3. Vérifier que le gradateur n'est pas réglé sur sa position la plus basse. Appuyer sur le bouton-poussoir + et le maintenir enfoncé pendant 5 secondes pour augmenter la luminosité.



NE PAS TENTER D'EFFECTUER

UN ENTRETIEN INTERNE DE L'APPAREIL

L'intérieur de la visionneuse est accessible seulement en enlevant le matériel d'assemblage à l'aide d'outils. L'appareil doit être ouvert et entretenu uniquement par un technicien agréé. L'intérieur de l'appareil contenant des composants à haute tension, le non-respect de cet avertissement peut provoquer des blessures pouvant être mortelles et/ou des dégâts matériels.

Spécifications

Exigences électriques

Pour tous les appareils : 90 à 264 V c.a., <0,5 A RMS à 90 V c.a. en entrée

Consommation de puissance 12 V c.c., classe II, UL 60601-1

UTILISER UNIQUEMENT UN ADAPTATEUR DE COURANT FOURNI PAR RINN.

Source d'éclairage

Deux ampoules fluorescentes 4 watts longue durée à cathode froide. 10 000 heures de vie utile.

Conditions d'environnement

- Prévu uniquement pour un usage intérieur, à des températures comprises entre 0 et 40 °C. Utilisable jusqu'à 2000 m d'altitude.
- Humidité relative maximale de 80 % jusqu'à 31 °C et de 50 % jusqu'à 40 °C.
- Surtension catégorie II
- Degré de pollution II

Pièces de rechange

067404	Bloc d'alimentation américain 110 V
067405	Bloc d'alimentation européen 220 V
067103	Pied pour bureau
067601	Loupe complète
3207	Lentille de la loupe



Les ampoules ne peuvent pas être remplacées par le client.

Garantie

Le démontage de l'appareil annule la garantie.

DENTSPLY RINN garantit que ce produit est dépourvu de vices de matériel et de fabrication pendant un an à partir de la date d'achat lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions d'utilisation figurant dans le présent document. Cette garantie ne s'applique que pour l'acheteur d'origine. Tout composant qui s'avérera défectueux après examen de notre part sera soit réparé, soit remplacé, à notre convenance. Il n'existe aucune autre garantie, ni expresse, ni tacite. La compensation maximale en cas de dommages se limite à la réparation ou au remplacement du produit. DENTSPLY RINN décline expressément toute responsabilité envers les dommages consécutifs ou indirects résultant de l'utilisation de son produit. DENTSPLY RINN refuse d'assumer et n'autorise aucune personne à assumer en son nom quelque autre responsabilité que ce soit en relation avec la vente ou l'utilisation de son produit.

Anwendungsindikationen

Dieses Gerät ist zur Betrachtung zahnärztlicher Röntgenaufnahmen bestimmt.

Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.



Warnhinweise

- Von der Verwendung von Nassfilmen wird abgeraten.
- ZUM AUSSCHALTEN DER STROMVERSORGUNG DAS NETZTEIL AUS DER STECKDOSE ZIEHEN.
- **IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM NUTZER ZU WARTENDEN TEILE.** Das Geräteinnere ist nur zugänglich, indem Geräteteile mittels Werkzeugen entfernt werden. Das Öffnen und eventuelle Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden. Da sich im Geräteinneren hochspannungsführende Bauteile befinden, kann Nichtbeachtung dieser Warnung Geräteschäden, Verletzungen oder Tod zur Folge haben können.
- **ACHTUNG: EXPLOSIONSGEFAHR – NICHT IN DER NÄHE BRENNBARER ANÄSTHETIKA-MISCHUNGEN, DIE LUFT, SAUERSTOFF ODER LACHGAS ENTHALTEN, VERWENDEN.**
- Die Röhren dürfen nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Die betreffenden Warnhinweise finden Sie unter „IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM NUTZER ZU WARTENDEN TEILE“.
- NUR VON RINN GELIEFERTE NETZTEILE VERWENDEN.
- Bildbetrachter von Rinn verfügen über Leuchtstoffröhren. Leuchtstoffröhren enthalten Quecksilber. Diese müssen unter Einhaltung örtlicher, regionaler oder bundesweiter Verordnungen entsorgt werden.

Erste Inbetriebnahme

Gerät aus der Verpackung nehmen.

1. Netzteil in die Steckdose stecken.
2. Netzteil in den Röntgenbetrachter stecken.

HINWEIS: Ihr neuer EZ-View Röntgenbildbetrachter ist mit einer universellen Filmhalterung ausgestattet. Darin befinden sich mehrere „schwebende“ Klemmrollen, sodass am oberen Rand der Betrachtungsfläche mehrere Rahmen und Röntgenfilme unterschiedlicher Dicke eingesetzt werden können. Wenn der Bildbetrachter geschüttelt wird, rattern diese Rollen. Das ist normal, es ist also keine Reparatur erforderlich.

Aufstellen auf einer Arbeitsfläche

1. Die Stütze aus der Rückseite des Geräts entfernen.
2. Die Stütze in eine der drei möglichen Positionen – 15°, 25° oder 75° – einstecken.
3. Das Gerät auf einer stabilen Tischfläche oder einem anderen ebenen Untergrund aufstellen.

Wandmontage

1. Die Positionen für die Befestigungsschrauben im Abstand von jeweils 270 mm markieren.
2. Die Löcher mit einem 8mm-Bohrer bohren und Anker setzen.
3. Die Schrauben einstecken und bis auf einen Abstand von 3 mm zur Wand anziehen.

4. Die breiten Stellen der Befestigungsschlitze des Bildbetrachters mit den Schrauben ausrichten. Das Gerät auf die Schrauben schieben und fest nach unten drücken

Lupe

Wenn Sie über die optionale Lupe mit 2-facher Vergrößerung verfügen, kann diese mühelos oben und unten in die Schiene des Röntgenbildbetrachters geklemmt werden. Die Lupenhalterung in die untere Schiene einsetzen, nach oben ziehen und in die obere Schiene klicken.

Bedienung

Manuelles Ein- und Ausschalten

- Zum Einschalten des Geräts den Druckknopfschalter + oder – betätigen
- Zum Ausschalten des Geräts die Druckknopfschalter + und – gleichzeitig eindrücken.

Automatische Lichteinschaltung und automatische Ausschaltung

- Rahmen oder Film in das Rechteck der universellen Filmhalterung einsetzen.
- Nach Entfernen des Rahmens oder Films aus der universellen Filmhalterung schaltet sich das Gerät nach fünf Minuten automatisch aus.

Hinweis: Die automatische Ausschaltung funktioniert nur dann, wenn ein Rahmen oder Film in das Rechteck in der Mitte der universellen Filmhalterung eingesetzt und wieder herausgenommen wurde. Wenn das Gerät manuell ausgeschaltet wurde, während sich ein Film im Rechteck in der Mitte der universellen Filmhalterung befindet, kann es durch Betätigung des Druckknopfschalters + oder – eingeschaltet werden.

Helligkeitseinstellung

- Für mehr Helligkeit den + -Schalter betätigen.
- Für weniger Helligkeit den – -Schalter betätigen.
- Zur schnellen Einstellung einen der beiden Schalter eindrücken und eingedrückt halten.
- Zum genaueren stufenweisen Einstellen den betreffenden Schalter eindrücken und loslassen.

Hinweis: Es dauert etwa 30 Sekunden, bis das Gerät seine volle Helligkeit erreicht hat.

Wartung

- Vor dem Ausführen von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten das Gerät immer vom Stromnetz trennen.
- Bei Bedarf mit einem weichen feuchten Tuch reinigen. KEINE SCHEUERNDEN REINIGUNGSMITTEL VERWENDEN.
- Die Lupe mit einem speziellen Objektivreinigungstuch oder einem weichen Tuch reinigen.

Störungssuche

Wenn das Gerät nicht leuchtet:

1. Überprüfen Sie, ob das Netzteil vollständig in die Steckdose und in den Anschluss auf dem Röntgenbildbetrachter eingesteckt wurde.
2. Überprüfen Sie, ob der Filmrahmen ganz in das Rechteck in der Mitte der universellen Filmhalterung geschoben wurde, da sonst die automatische Lichteinschaltung nicht funktioniert.
3. Überprüfen Sie, ob der Dimmer nicht auf den dunkelsten Stand eingestellt ist, halten Sie den + -Schalter 5 Sekunden eingedrückt, um das Bild aufzuhellen.



IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM NUTZER ZU WARTENDEN TEILE.

Das Geräteinnere ist nur zugänglich, indem Geräteteile mittels Werkzeugen entfernt werden. Das Öffnen und eventuelle Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden. Da sich im Geräteinneren hochspannungsführende Bauteile befinden, kann Nichtbeachtung dieser Warnung Geräteschäden, Verletzungen oder Tod zur Folge haben.

Technische Daten

Erforderliche Leistung

Für alle Geräte: 90 V~ bis 264 V~, <0,5 A RMS bei 90 V ~ Eingangsspannung

Stromverbrauch: 12 V~, Klasse II UL 60601-1

NUR VON RINN GELIEFERTE NETZTEILE VERWENDEN.

Lichtquelle

Zwei 4 Watt starke Kaltkathoden-Leuchtstoffröhren mit einer Lebensdauer von 10.000 Betriebsstunden

Umgebungsbedingungen

- Nur für den Innengebrauch bei Temperaturen von 10 bis 40 °C und Höhen von bis zu 2000 m vorgesehen
- Maximale relative Luftfeuchtigkeit: 80 % bei Temperaturen von bis zu 31 °C, 50 % bei Temperaturen von bis zu 40 °C
- Überspannungskategorie II
- Verschmutzungsgrad II

Ersatzteile

067404	US-Netzteil, 110 V
067405	Euro-Netzteil, 220 V
067103	Stütze zum Aufstellen auf einer Arbeitsfläche
067601	Lupeneinheit
3207	Lupenglas



Die Röhren dürfen nicht vom Benutzer ausgewechselt werden.

Garantie

Bei Demontage des Geräts verfällt die Garantie.

DENTSPLY RINN garantiert für eine Frist von einem Jahr ab dem Kaufdatum, dass dieses Produkt bei Einhaltung der hier angegebenen Bedienungsanweisungen frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Diese Garantie beschränkt sich auf den ursprünglichen Käufer. Komponenten, die sich nach Untersuchung unsererseits als fehlerhaft erweisen, werden nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Es gelten keine anderen Garantien, weder ausdrücklich noch stillschweigend. Schadenersatz findet ausschließlich in Form von Reparatur oder eines Ersatzprodukts statt. DENTSPLY RINN übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle aus dem Gebrauch dieses Produkts entstehende mittelbare Schäden oder Folgeschäden. DENTSPLY RINN übernimmt keine darüber hinausgehende Haftung in Zusammenhang mit dem Verkauf oder Gebrauch ihres Produkts und ermächtigt auch keine Person zur Übernahme einer solchen Haftung.

Istruzioni per l'uso

Questo prodotto è destinato alla visione di radiografie dentali.

Controindicazioni per l'uso

Nessuna nota.



Messaggi di avvertenza

- Se ne sconsiglia l'uso con pellicole umide.
- PER SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE, STACCARE L'ADATTATORE DELL'ALIMENTATORE.
- **NON APRIRE L'UNITÀ PER EFFETTUARE INTERVENTI DI MANUTENZIONE.** Per accedere ai componenti interni del negatoscopio è necessario rimuovere le parti meccaniche con appositi attrezzi; l'apertura dell'unità ed eventuali interventi di manutenzione sono consentiti esclusivamente ad un tecnico autorizzato. Poiché all'interno dell'unità sono alloggiati componenti ad alta tensione, l'inosservanza di questa avvertenza può causare danni alle attrezzature, infortuni e/o incidenti mortali.
- **PERICOLO: RISCHIO DI ESPLOSIONE. NON UTILIZZARE IN PRESENZA DI MISCELE ANESTETICHE INFIAMMABILI CON ARIA, OSSIGENO O PROTOSSIDO D'AZOTO.**
- Le lampadine non possono essere sostituite dall'utente. Per informazioni sulle avvertenze applicabili, vedi sopra: "NON APRIRE L'UNITÀ PER EFFETTUARE INTERVENTI DI MANUTENZIONE".
- USARE ESCLUSIVAMENTE L'ADATTATORE DELL'ALIMENTATORE FORNITO DA RINN.
- I negatoscopi Rinn utilizzano lampade (lampadine) fluorescenti. Le lampade fluorescenti contengono mercurio. Smaltire in conformità con le normative locali, statali o federali.

Messa a punto iniziale

Rimuovere l'unità dall'imballaggio.

1. Collegare l'alimentatore alla presa.
2. Collegare l'alimentatore al negatoscopio.

NOTA BENE: il negatoscopio automatico a schermo piatto EZ-View include un rullo fermapellicola universale, dotato di una serie di rulli flottanti, che permette di posizionare nella parte superiore dell'area di visione più diapositive e pellicole di differente spessore. Scuotendo il negatoscopio, questi rulli tintinnano: ciò è normale e non richiede alcun intervento.

Montaggio su banco

1. Rimuovere l'apposito supporto dalla parte posteriore dell'unità.
2. Inserire il supporto in una delle tre posizioni previste, a 15°, 25° o 75°.
3. Posizionare su un banco stabile o altra superficie piana.

Montaggio a muro

1. Marcare la posizione delle viti di montaggio ad una distanza pari a 270 mm tra loro.
2. Praticare i fori con una punta da trapano da 8 mm ed inserire gli ancoraggi.
3. Inserire le viti e serrare fino a 3 mm dal muro.

4. Allineare le scanalature ad occhio del negatoscopio alle viti. Fissare l'unità inserendola sulle viti e spingendola verso il basso.

Lente di ingrandimento

Se l'unità è dotata di lente di ingrandimento 2X (opzionale), inserirla nelle apposite scanalature superiore ed inferiore del negatoscopio. Posizionare il telaio nella scanalatura inferiore, quindi tirarlo verso l'alto ed inserirlo nella scanalatura superiore, fino allo scatto.

Funzionamento

Accensione-spegnimento manuale

- Per accendere l'unità premere il pulsante + o –.
- Per spegnere l'unità premere contemporaneamente i pulsanti + e –.

Accensione-spegnimento automatico

- Inserire la diapositiva o la pellicola in corrispondenza del rettangolo posto al centro del fermapellicola universale.
- Rimuovere la diapositiva o la pellicola dal fermapellicola universale; l'unità si spegne automaticamente dopo cinque (5) minuti.

Nota: l'unità si spegne automaticamente solo se è stata inserita e quindi rimossa una diapositiva o pellicola in corrispondenza del rettangolo posto al centro del fermapellicola universale. Se l'unità viene spenta manualmente con una pellicola inserita in corrispondenza del rettangolo posto al centro del fermapellicola universale, premere i pulsanti + o – per accendere l'unità.

Regolazione della luminosità

- Premere il pulsante + per aumentare la luminosità.
- Premere il pulsante – per diminuire la luminosità.
- Premere e tenere premuto uno dei due pulsanti per effettuare regolazioni rapide.
- Premere e rilasciare per regolazioni fini, passo-passo.

Nota: per raggiungere la massima luminosità l'unità impiega circa 30 secondi.

Manutenzione

- Prima di pulire o di effettuare interventi di manutenzione al negatoscopio, scollegare l'alimentazione.
- Pulire secondo necessità con un panno morbido inumidito. NON USARE DETERGENTI ABRASIVI.
- Pulire la lente di ingrandimento con l'apposito tessuto oppure con un panno morbido.

Individuazione dei guasti

Se il negatoscopio non si illumina, procedere come segue.

1. Verificare che l'adattatore dell'alimentatore sia inserito a fondo nella presa a muro e che sia collegato all'ingresso di alimentazione dell'unità.
2. Controllare che la diapositiva sia inserita a fondo in corrispondenza del rettangolo posto al centro del fermapellicola universale, per abilitare la funzione automatica.
3. Verificare che il comando luminosità non sia impostato al valore minimo; per aumentare la luminosità premere il pulsante + e tenerlo premuto per 5 secondi.



NON APRIRE L'UNITÀ PER EFFETTUARE INTERVENTI DI MANUTENZIONE

Per accedere ai componenti interni del negatoscopio è necessario rimuovere le parti meccaniche con appositi attrezzi; l'apertura dell'unità ed eventuali interventi di manutenzione sono consentiti esclusivamente ad un tecnico autorizzato. Poiché all'interno dell'unità sono alloggiati componenti ad alta tensione, l'inosservanza di questa avvertenza può causare danni alle attrezzature, infortuni e/o incidenti mortali.

Dati tecnici

Requisiti elettrici

Per tutte le unità: da 90 V c.a. a 264 V c.a., <0,5 A RMS a 90 V c.a. in ingresso

Consumo 12 V c.c., classe II, UL 60601-1

USARE ESCLUSIVAMENTE L'ADATTATORE DELL'ALIMENTATORE FORNITO DA RINN.

Sorgente luminosa

Due lampade fluorescenti a catodo freddo a lunga durata da 4 watt. Durata: 10.000 ore di esercizio.

Condizioni ambientali

- Esclusivamente per interni ed a temperature comprese tra 0 e 40 °C. Altitudine fino a 2000 m.
- Massima umidità relativa 80% per temperature fino a 31 °C, 50% per temperature fino a 40 °C.
- Categoria di sovratensione II
- Livello di inquinamento II

Ricambi

067404	Alimentatore a 110 V (USA)
067405	Alimentatore a 220 V (Europa)
067103	Supporto da banco
067601	Gruppo ingrandimento
3207	Lente di ingrandimento



Le lampadine non sono sostituibili dall'utente.

Garanzia

Lo smontaggio dell'unità invalida la garanzia.

DENTSPLY RINN garantisce questo prodotto da difetti di materiale e di manodopera per un periodo di un anno dalla data di acquisto, posto che venga impiegato secondo le istruzioni operative qui contenute. La presente garanzia è limitata all'acquirente originale. Qualsiasi componente risultato difettoso a seguito di nostro esame verrà riparato o sostituito, a nostra discrezione. Non esistono altre garanzie, esplicite o implicite. I danni si limitano alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. DENTSPLY RINN declina espressamente qualsiasi responsabilità per danni fortuiti ed indiretti dovuti all'uso di questo prodotto. DENTSPLY RINN non si assume né autorizza terzi ad assumere per proprio conto alcuna ulteriore responsabilità relativamente alla vendita o all'uso di questo prodotto.

Indicaciones de uso

Este producto está diseñado para ver radiografías dentales

Contraindicaciones

Ninguna conocida.



Advertencias

- No se recomienda su uso con películas húmedas.
- PARA DESCONECTAR LA ALIMENTACION, DESENCHUFE EL ADAPTADOR DE ALIMENTACION.
- **NO INTENTE DARLES MANTENIMIENTO A LOS COMPONENTES INTERNOS.** El acceso al interior del visor sólo puede lograrse retirando la tornillería con herramientas adecuadas y la unidad sólo debe ser abierta y mantenida por un técnico autorizado para ello. Puesto que el interior de la unidad contiene componentes de alto voltaje, si no se presta atención a esta advertencia se podrían causar daños al equipo, lesiones personales y/o la muerte.
- **PELIGRO: RIESGO DE EXPLOSIONES — NO LO UTILICE SI HAY PRESENTES MEZCLAS ANESTESICAS INFLAMABLES CON AIRE, OXIGENO U OXIDO NITROSO.**
- Las lámparas no pueden ser reemplazadas por el cliente. Vea el tema “NO INTENTE DARLES MANTENIMIENTO A LOS COMPONENTES INTERNOS”, anteriormente, para las advertencias del caso.
- UTILICE ÚNICAMENTE EL ADAPTADOR DE ALIMENTACION SUMINISTRADO POR RINN.
- Los visores Rinn utilizan lámparas (bombillas) fluorescentes. Las lámparas fluorescentes contienen mercurio. Deseche según lo exigido por las leyes locales, estatales o federales.

Preparación inicial

Retire la unidad de su paquete.

1. Enchufe la fuente de alimentación a un tomacorriente.
2. Enchufe la fuente de alimentación al visor.

POR FAVOR OBSERVE: Su nuevo visor con pantalla luminosa automática EZ-View incluye un rodillo de pinza universal para película que permite que varios rodillos individuales “floten” — permitiendo insertar varias placas y películas de espesores diferentes a lo ancho de la parte superior de la pantalla. Si se agita el visor, emitirán un sonaje; esto es normal y no es condición que requiera reparación.

Montaje en escritorio

1. Retire la pata para escritorio de la parte trasera de la unidad.
2. Inserte la pata en una de las tres posiciones disponibles: 15°, 25° ó 75°.
3. Coloque la unidad sobre un escritorio estable o sobre otra superficie plana.

Montaje en la pared

1. Marque las posiciones de los tornillos de montaje, separados 270 mm entre sí.
2. Taladre los agujeros con una broca de 8 mm e inserte los anclajes para tornillo.
3. Inserte los tornillos. Apriételos hasta que sus cabezas se encuentren a 3 mm de la pared.

4. Alinee los agujeros alargados del visor con los tornillos. Enganche la unidad y deslícela hacia abajo para asegurarla.

Lente de aumento

Si se tiene la lente de aumento 2X opcional, ésta puede engancharse fácilmente en las ranuras superior e inferior del visor. Coloque el marco en la ranura inferior y luego tire del mismo hacia arriba y engánchelo en la ranura superior.

Funcionamiento

Encendido y apagado manual

- Oprima el botón + o el – para encender la unidad.
- Oprima los botones + y – simultáneamente para apagar la unidad.

Encendido y apagado automático de la luz

- Inserte la placa o película en el rectángulo que se encuentra en el centro de la pinza universal para película.
- Retire la placa o película de la pinza universal y la unidad se apagará por sí sola luego de transcurridos cinco (5) minutos.

Nota: La unidad no se apaga automáticamente si no se inserta una placa o película en el rectángulo del centro de la pinza universal y luego se la retira. Si la unidad se apaga manualmente con una película colocada en el rectángulo del centro de la pinza universal, oprima el botón + o el – para encender la unidad.

Ajuste de brillo

- Oprima el botón + para aumentar el brillo.
- Oprima el botón – para reducir el brillo.
- Mantenga oprimido cualquiera de estos botones para hacer el ajuste más rápido.
- Oprímalo y suéltelo para hacer ajustes más finos, por intervalos.

Nota: La unidad adquiere su brillo completo después de transcurridos aproximadamente 30 segundos.

Mantenimiento

- Siempre desconecte la alimentación del visor antes de limpiarlo o de darle mantenimiento.
- Según sea necesario, limpie la unidad con un trapo suave y húmedo. NO UTILICE UN LIMPIADOR ABRASIVO.
- Limpie la lente de aumento con una toalla para lentes o un trapo suave.

Localización y reparación de problemas

Si el visor no se enciende:

1. Revise que el adaptador de alimentación haya sido insertado completamente en el tomacorriente y conectado debidamente a la unidad.
2. Revise que la placa esté completamente insertada en el rectángulo del centro de la pinza universal para película para la función de encendido automático.
3. Verifique que el brillo no haya sido ajustado a su posición más tenue. Mantenga oprimido el botón + por 5 segundos para aumentar el brillo.



NO INTENTE DARLES MANTENIMIENTO A LOS COMPONENTES INTERNOS

El acceso al interior del visor sólo puede lograrse retirando la tornillería con herramientas adecuadas y la unidad sólo debe ser abierta y mantenida por un técnico autorizado para ello. Puesto que el interior de la unidad contiene componentes de alto voltaje, si no se presta atención a esta advertencia se podrían causar daños al equipo, lesiones personales y/o la muerte.

Especificaciones

Requisitos de alimentación

Todas las unidades: 90 a 264 VCA, <0,5 A RMS con un voltaje de entrada de 90 VCA

Consumo de alimentación de 12 VCC, Clase II, UL 60601-1

UTILICE ÚNICAMENTE EL ADAPTADOR DE ALIMENTACION SUMINISTRADO POR RINN.

Fuente de iluminación

Dos lámparas fluorescentes de cátodo frío de 4 W y larga duración. 10.000 horas de vida útil.

Condiciones ambientales

- Para uso puertas adentro solamente y a temperaturas de 0 a 40°C. Alturas de hasta 2000 metros.
- Humedad relativa máxima de 80% para temperaturas de hasta 31°C, 50% para temperaturas de hasta 40°C.
- Protección de sobrevoltajes Categoría II
- Nivel de contaminación de Grado II

Piezas de repuesto

067404	Fuente de alimentación de 110 V para EE.UU.
067405	Fuente de alimentación de 220 V para Europa
067103	Pata para escritorio
067601	Conjunto de lente de aumento
3207	Lente de aumento



Las lámparas no pueden ser reemplazadas por el cliente.

Garantía

Si se desarma la unidad, se anula su garantía.

DENTSPLY RINN garantiza que este producto carecerá de defectos de materiales y fabricación por un año contado a partir de la fecha de compra cuando el mismo sea empleado según las instrucciones de funcionamiento dadas aquí. Esta garantía queda limitada al comprador original. Todo componente que luego de haber sido examinado por nosotros resulte estar defectuoso será reparado o reemplazado a discreción nuestra. No hay otras garantías ni expresas ni implícitas. Los daños quedan limitados a la reparación o el reemplazo del producto. DENTSPLY RINN expresamente deniega toda responsabilidad por daños incidentes o consecuentes que resulten del uso de sus productos. DENSTPLY RINN ni asume ni autoriza a persona alguna a asumir en su nombre responsabilidad adicional alguna en conexión con la venta o uso de este producto.

**A Division of
DENTSPLY International, Inc.**

1212 Abbott Drive
Elgin, IL 60123-1819
847 742 1115
Customer Service: 800 323 0970
FAX (24 hours a day): 800 544 0787
www.rinncorp.com

International:
Phone: +1 847 742 1140
Fax: +1 847 742 1122

Contacts:

Worldwide Sales Manager:
Richard Stagg 847 742 1115 x180
rstagg@dentsply.com

Eastern U.S.:
Edward Mileto 631 475 3763

Central U.S.:
Lawrence Zeno 773 935 5864

Western U.S.:
Jeff Furgerson 760 732 1121

Europe:
Luc Demeester 1+ (32) 1552 9826

Germany:
Gisela Rottmann 1+ (49) 6306 1280

DENTSPLY Australia Pty. Ltd.
11-21 Gilby Road
Mount Waverly, Victoria 3149, Australia

**DENTSPLY LAR
DENTSPLY Industria e Comercio Ltda.**
Rua Alice Herve, 86
Bingen
25665-010 Petropolis, RJ, Brazil

DENTSPLY Canada Ltd.
161 Vinyl Court
Woodbridge, Ontario
Canada L4L 4A3

DENTSPLY France SAS
4, rue Michael Faraday
78180 Montigny le Bretonneaux, France

**DENTSPLY Germany – Konstanz
DENTSPLY De Trey GmbH**
De-Trey Strasse 1
D-78467 Konstanz, Germany

DENTSPLY Hong Kong
23/F Pacific Link Tower
Southmark, 11 Yip Hing Street
Wong Chuk Hang, Hong Kong

DENTSPLY Italia Srl.
Via A. Cavaglieri, 26
1-00173 Rome, Italy

DENTSPLY Japan K.K.
Yushima Building
3-14-9, Yushima, Bunkyo-ku
Tokyo 113-0034, Japan

DENTSPLY Mexico, S.A. de C.V.
Calzada Vallejo No. 846
Col. Industrial Vallejo
02300 Mexico, D.F.

DENTSPLY DeTrey Sarl
Baar Office
Oberdorfstrasse 11
CH-6342 Baar, Switzerland

**DENTSPLY United Kingdom – Weybridge
DENTSPLY Ltd.**
Hamm Moor Lane
Addlestone, Weybridge
Surrey, KT15 2SE, England